

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Sefer Kiryah ne'emanah

kolel Nevi'im u-khetuvim

Sefer 'Ezra

Shelomoh ben Yitsḥak

Fyorda, 578 [1817/1818]

T

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-9591

ו א' וְאַחֲרֵי הַדָּבָרִים הָאֱלֹהִים בְּמַלְכוֹת
 אֶרְתָּחָשָׁסְתָּא מֶלֶךְ-פָּרָס עֹזָרָן בֶּן
 שְׂרִיה בֶּן-עֹזָרָה בֶּן-חַלְקִיה : ב בֶּן שְׁלֹום
 בָּנֵדָצָרָק בֶּן-אֲחִיטּוֹב : ג בֶּן-אַמְרִיה בֶּן
 עֹזָרָה בֶּן-מְרִיוֹת : ד בֶּן-זְרִיחָה בָּנְדָעִי בָּנֵ
 בְּקִי : ה בֶּן-אַבְיְשָׁע בָּנְפִינְחָס בָּנֵדָלְעָזָר
 בָּנֵדָאָהָרָן הַכֹּהֵן הַרְאֵש : י הוּא עֹזָרָה עַלְהָ
 מִבְּבָל וְהַוְאָדָסְפָּר מִהִיר בְּתּוֹרָת מֹשֶׁה אֲשֶׁר-
 נָתָן יְהֹוָה אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל נִתְּנוּ לְהַמֶּלֶךְ כִּידָ-
 יְהֹוָה אֱלֹהִזְוֹ עַלְיוֹ כָּל בְּקָשָׁתו : ז וַיַּעֲלוּ מִבְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל וּמִזְדָּהָפְתָּנִים וּמַלְוִימִם וּמִמְשִׁירִים
 וּמִשְׁעָרִים וּמִגְּתִינִים אֶל-יְרוֹשָׁלָם בְּשִׁנְתַּ-שְׁבָעָ
 לְאֶרְתָּחָשָׁסְתָּא הַמֶּלֶךְ : ח וַיָּבֹא יְרוֹשָׁלָם
 בְּחֶקֶשׁ הַחַמִּישִׁי הִיא שְׁנָת הַשְּׁבִיעִית לְמֶלֶךְ :
 ט כִּי בָּאַחֲרֵי לְחֶדֶשׁ הַרְאֵשׁ הָזֶה יָסַד הַמְּעוֹלָה
 מִבְּבָל וּבָאַחֲרֵי לְחֶדֶשׁ הַחַמִּישִׁי בָּא אֶל-יְרוֹשָׁלָם
 כִּידָ-אֱלֹהִזְוֹ הַטּוֹבָה עַלְיוֹ : י כִּי עֹזָרָה הַכֹּי
 קָבְבוּ לְדָרְשָׁ אֶת-הַוָּרָת יְהֹוָה וְלִעְשָׂוֹת וְלִלְמֹד
 בִּשְׂרָאֵל

ד ש"ז

(ח) זְמָרָה לְחַוִּישִׁי . הַוְּחַדְשָׁה הַזֶּה כִּי גַּלְמָד לְחַדְשָׁה נִסְן חַוְמוֹ סְוִסְמָה
 פִּיהָס תְּחִלָּת עַלְיָהָס וּגְכָל וּגְחָל לְחַדְשָׁה הַזֶּה גַּלְמָד לְיְרוּסָלָם : (ט) יִסּוּד
 סְמִיעָלָה . יִסּוּד תְּחִלָּת סְעָלָה : כִּיד הַלְּסָיו . כְּלָסָר אַלְמָחוֹן וְהַקְּצָבָה
 שְׁגִיאָה יְדוֹ עַזְבָּה גַּלְמָד לְגַנְלָיָה גַּלְמָד : (י) נִי עַרְחָה וּנוֹ . וְעַל

בְּיִשְׂרָאֵל חֶק וּמְשֻׁפֶּט : יא וְזֹהוּ פְּרִשְׁגַּו הַנְּשָׁתִין
 אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךُ אֶרְתָּחַשְׁתָּא לְעֹזָרָא הַבָּחָן
 הַסְּפִיר סְפִיר דְּבָרִי מִצּוֹרָה יְהִוָּה וְחַקְיוֹ עַל-
 יִשְׂרָאֵל : יב אֶרְתָּחַשְׁתָּא מֶלֶךְ מִלְכִיא
 לְעֹזָרָא כָּהָנָא סְפִיר דְּתָא דִיְהָא שְׁמִיא גִּמְיר
 וּכְעַנְתָּ : יג מַגִּי שִׁים טַעַם דִי בְּלִי מַתְנָדָב
 בְּמִלְכָותִי מִן-עַמְּאֵי יִשְׂרָאֵל וּכְהַנוֹתִי וּכְיוֹא לְמִקְדָּשָׁ
 לְיִרְוּשָׁלָם עַמְּדָה יְהָדָה : יד בְּלִי קָבֵל דִי מִזְרָקְדָּס
 מִלְכָא וּשְׁבָעָת יְעַתָּה שְׁלִיחָה לְבָקָרָה עַל-יְהָזָד
 וּלְיִרְוּשָׁלָם בְּדָת אֱלֹהָה דִי בִּידָה :טו וּלְהִיבְלָה
 כְּסָף וּדְהָבֵב דִי מִלְכָא וּלְעַפּוֹתִי הַתְּנָדָבָו לְאֱלֹהָה

ישראל

ר ש "

לו סָלָק וְכָלָיִת צְדָרָנוּ שָׁכְרִי עַרְלָה סְכִינָה לְצָבוֹ וְנוֹי נָתָן טַעַם לְדִבְרֵינוּ :
 (יא) וְחַס פְּרִסְנָן סְמָתָחָן . וְחַס פְּתִיסָן סְכָחָן : וְחַקְיוֹ עַל יִסְרָאֵל .
 וְהַתְּחַקְיוֹ חַסְרָה זוֹס עַל יִסְרָאֵל לְצָמוֹרָס : (יב) סְפִיר דְּתָא . סְפִיר
 תּוֹרָס : גִּמְיר וּכְעַנְתָּ . סְפִיקָס סִיחָה צִיוּן : (יג) יְיַעַד צִיס טַעַם .
 יְיַעַד יְוִילָה סְרָדוֹן . כִּי כָל חַסְרָה נְדָבָה רְוִחוֹ הַזָּהָר יְוִילָה יְיַעַד סְכָסִים
 וְכָלָנוֹס לְלָכָת יְרוּסָלָם יְלָכוֹ עַיְינָה : (יד) כָל קָפָל . צְסָגִיל כָּךְ מִלְתָה
 הַמֶּלֶךְ וְצָדְעָה . יוֹעֲלָיו רְוִחוֹ פְּנֵי סְמִילָה הַחָס צָלוֹת : וְצָדְעָת יְעַטּוֹס .
 וְצָדְעָ יוֹעֲלָיו סְסָצָע רְוִחוֹ פְּנֵי הַמִּילָךְ : לְנָדָרָה עַל יְכוֹד . כָּדי לְדָרוֹת
 וְלְצָדוֹק הַלְּסָכוֹדִים לְמַר זְרוּסָלָם הַס סְס עַסְקוֹס צְחוֹרָהוּ סָל סְקָבָ"ה
 הַעַל צִירָךְ : (טו) וְלְסִידָלָה וְלְסִולָּיךְ נְסָף וְזָקָן סָל סְמִילָךְ וְיוֹעֲלָיו
 לְעַל

לְקָט שְׁכָחָה

ו (יב) וְכָרְלָגָ"עַ בְּתֵב גִּיְיר סָווָה רְיוֹן לְלָל יִסְרָאֵל סְמִינְדָּזִים
 לְעַלְוָה זְלָמָ"ד לְעַזְלָח מְשָׁרָתָה תְּחַת סָלָט וְכָן כְּפִירָוֹת לְעַזְלָח
 וְלְגִיְיר .

תְּרִגּוֹם אַשְׁבָּנוֹי . כח

וְיֵא] פָּאֶלְגָּעָנְדָעָו אִזְׁטָ דָעָר אִינְהָאַלְטָ דָעָו שְׁרִיבָעָנוּ , וְוּלְכָעָו דָעָר
קָעְנִיגָּ אֲרָחָהשָׁהָא דָעָם פְּרִיוֹטָעָר עֹזָרָא , דָעָם שְׁרִיפָטְגָּעָלְהָרְטָעָן ,
דָעָר דִּיאָ יִשְׂרָאֵל דִּיאָ גְּעוּטָצָע אָונְדָ גְּעַבָּאָטָע גְּאָטָטָעָו לְעַהְרָטָע , אַיְבָרָ.
גְּעַבָּע חָאָטָטָע . [יְבָ] אֲרָחָהשָׁהָא , דָעָר קָעְנִיגָּע קָעְנִיגָּ , אָן דָעָן
פְּרִיוֹטָעָר עֹזָרָא , דָעָן אָזָר צִיְיט פָּאֶלְקָאָמָמָעָן לְעַהְרָעָר דָעָר גְּעוּטָצָע
דָעָו גְּאָטָטָעָו דָעָר הִימְמָעָל . [יְגָ] אַיְקָ עַרְלְוִיבָעָ הִירְמִיט יְעַדְעָם אַיְן
טִיְנָעָם רִיכָעָו וּוֹאֶהָנְדָעָן אַיְוֹרָאָעָלִיטָעָן , עָרָ וּוֹיָא אַיְוֹן דָעָם פָּאֶלְקָעָ ,
פְּרִיוֹטָעָר אָדָר לְעַוְיָטָע , דָעָר זִיךְ אַגְּנָעָטְרִיבָעָן פְּהִילָתָ נָאָךְ יְרוּשָׁלָם
צָו צִיהָעָן , דָאָם עָרָ מִיטָרְ צִיהָע . [יְדָ] דָעָן דָוָא בִּיזְטָ פָּאָן דָעָם
קָעְנִיגָּע אָונְדָ דָעָוָן זִיבָעָן רֻעְתָהָעָן אַבְגָּעָוָנְדָעָט , אַיְבָרָ יְהָוָדָ אָונְדָ
יְרוּשָׁלָם אַיְנָעָ אַוְנְטָרוֹכָוָנָג אַנְצָוּשָׁטָעָלָן , נָאָךְ דָעָם גְּעוּטָצָע דִּינָזָ
נָאָטָטָוָ , וּוּלְכָזָ דָוָא אַיְזָהָעָדָן הָאָזָטָ . [טְוָ] אַוְיָזְ וּאַלְלוֹטָדָוָ דָאָזָ
זַוְלָבָעָר אָונְדָ גָּאָלָד דָאַהָיְבָרְוָגָן , וּוּלְכָזָ דָעָר קָעְנִיגָּע אָונְדָ דָעָוָ רֻעְתָהָעָ
דָעָם גְּאָטָט אַיְזָהָעָלָזָ , וּוּלְכָבָרָ אַיְן יְרוּשָׁלָם טָהָרָאָנָט גְּעוּוֹיְהָעָט
הָאָבָן ; [טְוָ] וְאָ וּוֹיָא אַלְלָעָוָ [דָעָם עַוְיָגָן בְּעַשְׁטִיםְמָעָ] וּלְכָבָרָ אָונְדָ
גָּאָלָד

בִּיאָוָר

חוֹמֶב עַל עַוְלָא , סְפָר לְתִי , שְׁלָמָה סְפָר נִיר וְעַלְסָ , וְזֹהֵ כְּטָה דְעַתָּה קְרָהָגָע
זָלָ . וּכְעַנְחָה , כְּעַנְחָה גְּלָפָזָן כְּצָדִים כְּיוֹ בְּעַתָּה גְּלָפָזָן עַבְרָ . (יְגָ) שִׁים
טָעָם , לְאָוֹ יְתָכֵן לְנָאָל פְּהָ וְיָלָתָ טָעָם גְּלָפָזָן כְּיוֹ , כִּי תְּמִילָקָ לְהַתְּחַסְקָתָה
לְאָוֹ זָמָה לְיָפָהָלָל לְעַלְוָת לְיָרָאָלִיסָ , דָקָ נָמָן דְעַותָּ לְכָל יְיָ , חָאָרָ הַתְּנָדָב לְכָל
לְעַלְוָת כְּמִפְלוֹתָ נִמְקָרָה . (יְדָ) לְבָקָרָה וְגָוָ , לְכָקָרָ עַל יְזָנִי יְקוֹלָה וְיָרָאָלִיסָ ,
חָסָ

מְכָלָל יוֹפִי

לָ (טָ) יְסָרָ , שָׁם בְּשָׁוּרָקָ . (יְאָ) פְּרִשְׁנָנָ , בְּרִישָׁ פִּירְוּשׁ טּוֹפָס הַכְּחָבָ
וְתְּרָגָנָם וְיִכְחָבָ שָׁם עַל האָבָנִים אַחַת מְשָׁנָה חֹרֶת מְשָׁה יְחָ פְּרִשְׁנָנָ
אוֹרִיתָה דְמָשָׁה בְּרִישָׁ וְפִירְוּשָׁ הַנְּשָׁחָוָן כְּחָבָהמְפּוֹרֶשׁ וְאַיְנָם , לְשָׁוֹן עֲבָרִית
כִּי אָם לְשָׁוֹן אֲרָמִית כִּי לֹא נִמְצָאוּ כִּי אָם בְּסָפְרִי וְגָנְלָה . (יְבָ) גְּמִירָ
תְּרָגָנָם כָּלָל כָּלָמָרְ סְפָרְ דָתָ אַלְהָיָה הַשְּׁמִינִי כָּלָם . (יְדָ) וְשָׁבָעָתָ
יְעַתְּוָהָי

לְקָט שְׁבָחָה

וְלְגִמְרָר וְלְכָעָנָתָ . פִּירְוּס לְהָרָר גִּמְרָר תְּלָל סְסָס מְעַנְנָ גִּמְרָר גִּמְרָר
הָס רְיוֹזָ לְעַזְרָה סְפָל דְתָהָ סְסָוָה גִּמְרָר וְוּזָעָ דְעַתָּה הָלָסָוָה וְיָסָס לְמָדָ
לְעַזְרָה

תְּרִגּוֹם אֲשֶׁר בָּנָזִי

נאַלְדַּן, דָּאַו וֵיךְ אַינְדַּעַר פְּרָאַפְּנִינִץ בְּכָל פְּאַרְפִּינְדָּעַט, גַּעֲבוֹתָן דָּעַם
וְאַז שְׁאַלְקַ אַונְדַּ פְּרִוּטַר נַאֲךְ זַאֲנוֹתָן פְּרִיוּוַילִילִין בְּיִטְרָאנִן צָוָם טַעַמְפָל
אַיְהָרָעַו גַּאֲטָטָעַו אַיְן יְרוּשָׁלָיִם. [ז] דָּוָרָק דִּיעַ פְּרִיוַּוְילִילִין בְּעַלְדַּן,
בְּיִטְרָעַגְעַ בִּזְוֹת דָּוָא אַיְן דָּעַן שְׁטָאַנְדַּ גַּעַוְעַטְצַטְטַ, אַהֲנָע פְּעַרְצָוֹן,
אַכְּזָעַן, וּוַיְדָרָעַ אַונְדַּ לְעַמְפָרַ, גַּעֲפוֹתָן דָּעַן דָּאַצְוַע עַרְפָּאַרְדָּעַרְלִיכַּן
פְּעַהַלְ, אַונְדַּ גַּיְסָאַפְּפָעַרְן אַיְנְצָקִיְּפַן, אַונְדַּזְוַיְאַוְיַף דָּעַם אַיְם טַעַמְפָל
אַיְירָעַו גַּאֲטָטָעַו צָו יְרוּשָׁלָיִם בְּעַפְּנִינְדִּילִיכַּן אַלְטָאַרְעַ דְּאַרְצָוְבְּרִינְגְּעַן.
[ח] וְאַז שְׁאַן דָּעַם וַיְלְכָעַ אַונְדַּ גַּאֲלָדָע דָּאַן נַאֲךְ אַיְבָּרִיגְ בְּלִיבְטַ,
קַעַנְגַּט אַיְהָ, דָּוָא אַונְדַּ דִּינְגַּע בְּרִידַר, נַאֲךְ בְּעַלְיָבָן פְּעַרְוּעַנְדַּן, וּוֹעַן
עוֹ נַעַמְלִיךְ אַוְיַךְ דָּעַר וַיְלְלָעַ אַיְירָעַו גַּאֲטָטָעַו אַיְוֹת. [יט] דִּיאַ
גַּעַרְעַתְהָעַ, וַיְלְכָעַ דִּיר צָוָם דִּינְגַּטָּעַ דָּעַו גַּאֲטָטָעַו הַיּוֹעַן אַיְבָּרְגְּעַבָּן
וּוְעַדְן, בְּרִינְגַּטְ דָּוָא שְׁאַלְלְצָהָלִיגְ פְּאַרְ דָּעַן גַּאֲטָטַ פְּאַן יְרוּשָׁלָיִם.
[ך] אַונְדַּ דִּיאַ זַאֲנוֹתִיגְן אַוְיְזָנְבָן, וַיְלְכָעַ דָּוָא צָוָם בְּעַדְאַרְטַה דָּעַו
טַעַמְפָלְוָ דִּינְגַּעַו גַּאֲטָטָעַו צָוָם מַאֲכַן הַאֲזָּות, קַאֲנוֹתָן דָּוָא אַוְיַם דָּעַם קַעַנְגַּגְ
לִיכַּן שְׁאַטְצַעַ בְּעַשְׁטְרִיְּטַן. [ךא] אַיךְ דָּעַר קַעַנְגַּג אַרְחַחְשָׁתָהָא
בְּעַפְּעַהַלְעַ

בִּיאָוָר

אָס יָלְכוּ נַצְקוּיִ כְּהַלְלִיס וַתְּרוּמִי. (טו) וְכָל כַּסְף וְרוֹחַב, יַקְרָאוּ קַלְלַ
וּפְרִילְעַו: כַּסְף וְחַכְבָּקְמַוקְדֵּשׁ לְהַ. מְרִינָה בְּכָל, יַמְדֵלַת הַטְּעִמִּים הַכְּלִילַ
כְּמִלְתָּה כְּהַלְלָה נְטָעַס לְתָנֵס, וְעַל כַּיּוֹתְלָמַנְוָ. (כג) אַדְרוֹוָא, כְּטַעַטַּ
מְכִילָוֹתָן

מְכַלְּלַיּוֹפִי

יַעֲטוֹהִי. וְשַׁבְּעַת יוֹעַצְיוֹ. (טו) עַם הַחֲנְרָבָוֹת, שֵׁם מְהַחְפָּעַל עַם חַסְפָּת
הַהָּאַ וְהַחִיּוֹ בְּמוֹ וְמִן הַחֲחָרוֹת אַלְיוֹ. וְהַאֲרָמִית שָׂוָה עַם הַעֲבָרִי
כּוֹה הַכְּנִין בְּשָׁרֵשׁ הַוָּה כִּמֵּן שָׁאַטְרַ רַי מְהַנְּדָב כָּל בְּמַלְכָוִתִּי. (ר) וְשַׁאַר
חַשְׁחוֹת, וְשַׁאַר צְוֹרָךְ. (כב) וְסַלְחַ רַי לֹא כְּחַבָּ, וְסַלְחַ לְזֹרְךָ
הַקְּרָבָנָתָן

לְקַט שְׁבַחַה

לְעַזְרָה נְמִיקָּס צָלִים: (ז) דְּלִין. תְּלִנּוֹס הַלִּים: חַמְרִין. כְּכִיטִים:
(כד) תְּרַשְׁעַל. כְּזַעֲוָרִיס:
ט (יג) וּרְצַ"י

עַמְּדָה
פֶּלֶת
דָּבָר
כִּנּוֹן
פֶּלֶת
זָהָב
שָׁעָם
יָא
כִּנּוֹן
עוֹג
גָּנוֹן
אַנְגָּלָה
תְּבִיבָּה
רְבִיבָּה
דְּבִיבָּה
תְּבִיבָּה
רְבִיבָּה
דְּבִיבָּה

עַזָּרָא

כט

יִשְׂרָאֵל דַי בֵּירוּשָׁלָם מִשְׁכָנָה : טו וְכֹל כְּסֹת
וְרֹחֶב דַי תְּהִשְׁכָחַ בְּכָל מִדְיָנִית בְּבָל עַם
הַתְּנִדְבָּות עַמְּאָוּכְהָנִיא מַתְּנִדְבָּין לְבֵית אֱלֹהִים
דַי בֵּירוּשָׁלָם : יי בְּלִקְבָּל דְנָה אַסְפְּרָנָא חִקְנָא
בְּכִסְפָּא דְנָה תּוֹרִין דְכְרִין אֲמְרִין וּמִנְחָתָה
וּנְסֶבֶת הַחֹזֶן וְתִקְרָב הַמּוֹעֵל מִרְבָּחָא דַי בֵּירָה
אֱלֹהִים דַי בֵּIROUSHALAM : יי וּמָה דַי עַלְיָד וּעַל-
אֲחִיד יי טָב בְּשָׁאָר כִּסְפָּא וְדִתְהָבָה לְמַעַבָּר
כְּרֻעּוֹת אֱלֹהִים תְּעַבְּרוֹן : יט וּמְאַנְגָּלָה דַי
מַתְּהָבֵין לְדַקְלָה לְפָלָחָן בֵּית אֱלֹהִים הַשְּׁלָמָם קָדָם
אֱלֹהִים יְרוּשָׁלָם : כ וְשָׁאָר חִשְׁחוֹת בֵּית
אֱלֹהִים דַי יְפָלָלָה לְמַנְתָּן הַנְּתָנוֹ מִרְבִּיחָת גָּנוֹן
מַלְכָא : כא וּמְגִי אָנָה אַרְתְּחִשְׁסָתָא מַלְכָא

שִׁים

ר ש"י

חָצֵר סַחְנָדוֹן לְהַלְכִי טַלְחָל לְמַקְדֵּשׁ צִיתּוֹן חָצֵר מִסְכָּנוֹ וּנְיוֹתָר זִירְתָּלוּס :

(טו) וְכֹל כְּסֹף וְזָהָב . וְכֹל נְדָבָת כְּסֹף וְזָהָב חָצֵר תְּמִינָה גִּמְדִינָה
בְּגַל עַם צָהָר נְדָבָת שָׁעָם וּסְלָמִים חָצֵר מַתְּנָדְבָּים לְנִיחּוֹן צָל קְקַבְ"ס
חָצֵר זְוּרָטָלָם תְּולִיךְ סָכָל לִירּוּטָם : (י"ז) כֹּל קְנִיל דְנָה . וְצָבִיל
כֹּךְ סָל עֲזֹודָת סַמִּיקְדָּשׁ מִסְרָה תְּקִילָה נְכֹסָף זָה בְּקָר וּוּלִים וּנְצִזְעִים
זְוִנְחִים וּוּנְחִות וּנְסָלִים וּזְקִרְיָנִים עַל סִימְזָה צָל קְקַבְ"ס : (י"ח) וְיַחַד
לְיַעַל . וְחָצֵר יְיַעַד לְאַלְחִיךְ בְּחוֹתָר סְכָסָף וּסְזָבָב לְעַזְוֹת כְּלָנוּן צָל
סְקִלּוּת בְּרוֹד כּוֹל תְּעַצּוֹ : (יט) וּמוֹחֲנִיה . וּכְלִים סַחְנָנִים לְדַקְלָה תְּהִזְבָּה צָל
קְקַבְ"ס סָלָם לְפָנֵי קְקַבְ"ס זְוּרָטָלָם : (כ) וּטַלְחָל חַצְמָות . וּטַלְחָל זְרִיכָות
סַחְטָרִיךְ לְצִוְּשָׁו צָל קְקַבְ"ס חָצֵר יְסִיחָה לְדַקְלָה סְדָמִים תְּהִזְבָּה כְּאֵלָךְ :

(כא) וּמְנִי חָנָס . וּמְיֻנִי חָנִי דְרוֹתָס הַיְלָךְ יוֹתָה זָוִי וּרְצָות לְכָל סְגָזְרִיס
חָצֵר גַּעֲגָר סְגָר נְדַחַן יְטַלְחָל פְּמִיקְדָּלִים יְסִיס סָלִי יְוַן סְהִוָּתָה חָצֵר

ח 8 כָּל

עֹזָרָא

שִׁים טַעַם לְכָל גּוּבְּרִיאָה דִי בְּעֵבֶר נְהָרָה דִי
 בְּלִדְיִי יְשָׁאָלְגָבָן עֹזָרָא כְּהַנָּא סְפָר דְּהָא דִי
 אֱלָה שְׁמִיא אַסְפְּרָנָא יְתַעֲבֵד : כְּבָב עַד בְּסָפָר
 כְּכָרִין מָאָה וְעַד חַנְטִין כְּבָרִין מָאָה וְעַד חַמְרִין
 בְּתִין מָאָה וְעַד בְּתִין מְשֻׁחָה מָאָה וְמְלָח דִי לְאָ
 כְּתָב : כְּגָג בְּלִדְיִי מְזַטְּעָם אֱלָה שְׁמִיא
 יְתַעֲבֵד אַדְרוֹדָא לְבֵית אֱלָה שְׁמִיא דִי לְמָהָ
 לְהָוָא קָאָפָע עַל מְלָכָות מְלָכָא וּבְנוֹהָי :
 כְּדָ וּלְבָם מְהֹזְעִין דִי בְּלִכְהָנִיא וּלוֹיָא זְמָרִיא
 תְּרָעִיא גְּהַנְּיא וּפְלָהִי בֵּית אַדְאָה דְּנָה מְנָה הַבָּלוּ
 וְהַלְךָ לֹא שְׁקִיט לְמְרָמָא עַלְיָהָם : כָּה וְאַגְּתָּ
 עֹזָרָא בְּחַכְמָת אֱלָה דִי בְּרִיךְדָּה מְנִי שְׁפָטִין
 וְדִגְנִין דִי לְהָוָן דְּאָנִין לְכָל עַמָּא דִי בְּעֵבֶר
 נְהָרָה לְכָל יְדָעִי דְּתִי אַדְהָה וְדִי לֹא יְדָע

תְּהֻודָּעָה
דִינֵין קָרֵי
רְשָׁ"י

כֹּל ذָרֶר שִׁיחָלֵל לְכָס עֹזָרָה סְכָנָן סְופָר טְהוֹרָה צָל קְקָצָ"ס יוּסְרָס יְעַטָּ
 צָלָח יְעַכְבּוּ חַתְּשָׁאָלָהוּ עַד וּוְהָסְכָרִים צָל סְסָפָר לְקָנוֹתָ קְרָבָנָות וְוַיְהָ
 כְּוֹרִין חַטִּין לְמִנְחָות וְעַד וַיְהָ מִדּוֹת יִזְנָה נְסָכִים וְוַיְהָסְכָר צָל סְיִוְן נְצָלָל וְוַיְהָ
 וְוַיְהָ לְקָרְבָנָות כְּעַנְיָן טְנָהָוָר (וַיְקָרָא ז') וְכָל קְרָבָן יְוַחַתְךָ תְּמִילָה :
 (כְּבָב) דִי נָלָכָה . וְוַיְהָסְכָר צָלָחָן נְתָבָן צָו יְהָדָה כָּל סְמוֹךָ :
 (כְּגָג) לְלָל דִי יוֹן טָעָס . כָּל חַסְרָה יְסִיס וּוּרְסָהָהוּ צָל קְקָצָ"ס וְוַיְהָוּ וְעַטָּ
 זְוַרְיוֹת נְחָות' קְמָלָךְ לְכִיחּוֹ צָל קְקָצָ"ס : הַדְּרָזָה . חֹתָם צְלָטָן עַלְצָיָה :
 דִי לְמָה לְיָכוּ . חַמְרָה לְמָה יְסִיס קָנָף עַל יְלָכָת סְמָלָךְ וְגַנוּי וְעַל כָּן יְהָנוּ
 סְגָזְבָּרִיס כָּל זְדָכִי סְכִינָה : (כְּדָ) וְלָנוּס יְכָזְבָּעָן . וְלָכָס חַטָּה וּוּלְיָעָס
 הַכָּר כָּל סְכָנָיס וְכָלָוִיס סְמָזְוָרִיס וְקָנְתָיִין סְכָס חָוטָעִי עַיִס וְסְחוּעִי
 יְיִיס לְיוֹצָח וְעוֹדְדִים גְּזִית זָהָב צָל קְקָצָ"ס לְלָה יְמָלִיט הַדָּס עַלְיָהָס לְגַזְלָךְ
 חַלְיקָס

תְּרִגּוֹם אֲשֶׁר בְּנֵי ל

בעפההלוּ אוַיָּךְ , צוֹדִים בעהופע , אַלְלָעַן מִינֵּן שָׁאצְמִיּוֹטָרָן יַעַנְךָ
זַיְטוֹ דָעַן שְׁטָרָאמָעוֹ , דָאָס דָאוּנִיגָּעַ שְׁלִינִיגָּה הָרְבִּיא גַּעַשְׁאַפְּטָ
וּוְרְדָעָ , וּוֹאָנוֹ דָעַר פְּרִיוֹטָר עֹורָא , לְעהָרָעָר דָעַר גַּעַוְעַטְצָעָ דָעַן גַּעַטְמָעוֹ
דָעַר הַיְמָטָל , פָּאָן אַיָּיךְ פָּאָרְדָּעָרָן וּוַיְרָדָן ; [ךְבָּ] אָונְד וּוֹעֵן עָרָ
הָנוֹנְרָטָן כָּכָר זַיְלָכָר , הָנוֹנְרָטָן כּוֹר וּוַיְיַצְּנָן , הָנוֹנְרָטָן בַּת וּוַיְיַן אָונְד
הָנוֹנְרָטָן בַּת עַהָל פָּאָרְדָּעָרָטָע . וּוֹעֵן דָעַן וְאַלְצָעָן אָבָר אַיְזָט אַיָּהָם
נִיכְטוֹן פָּאָרְנָעָשְׁרִיבָן . [ךְגָּ] אַלְלָעַן , וּוֹאָנוֹ אַוִּיפָּה בעפההלוֹ דָעַן גַּעַטְמָעוֹ
דָעַר הַיְמָטָל פְּרָר דָעַן טַעַמְפָּל גַּעַשְׁהָתָן , דָאָנוֹ גַּעַשְׁהָעָמִיט שְׁנַעַלְלִיגָּה
קִיְיט , דָאָס קִיְין צָאָנוֹ שְׁרָעָנָט וּוְרְדָעָ גַּעַנְן דָאָנוֹ רִיְיךְ , דָעַן קַעַנִּיגָּ
אָונְד דָעַן נַאֲכָקָאַמְטָן [ךְדָּ] אָונְד דָוָא עֹורָא קַאנְנוֹט נַאֲךָ דָעַר פָּאָן
דִּיְוָנָם גַּעַטְמָעוֹ דִּיר פָּעָרְלִיהָעָנָעָן וּוַיְיַזְּהִיטָן , בעאמְטָן אָונְד רִיבְטָר אַיְינָן
וּעַטְצָן , דָאָס זַיָּא אָונְטָר דָעַם גַּעַנְצָן פָּאָלְקָעָ יְעֻנוֹיְטוֹ דָעַן שְׁטָרָאמָעוֹ
דִּיאָרִיכְטָעָן , וּוְעַלְכָעָן דָאָנוֹ גַּעַוְעַטָּץ דִּיְנָעָנוֹ גַּעַטְמָעוֹ שָׁאָן בַּעֲקָאנְטָן
אַיְזָט , אָונְד עַז דָעַם בַּעֲקָאנְטָמָאָבָעָן , דָעַר עַז נַאֲךָ נִיכְטָן וּוַיְיָסָן
[ךְהָ] וּוְעַר אַלְוָדָאָן דִּיאָ גַּעַוְעַטָּץ דִּיְנָעָנוֹ גַּעַטְמָעוֹ , אַדְרָ דִּיאָ דָעַן
קַעַנִּיגָּו אִיבְּעָרְטָרִיטָן , דָעַר וּוְרְדָעָ שְׁלִינִיגָּה פָּעָדָוְרָתְהִילָּתָן , צָוָם

טָאָדָע

בִּיאָוָר

מִיהוּרִית נַדְרָק סְגָלָמָן , כִּי מַיְנָלָו דָוָמָה . מַלְכָוָת , מַלְכָה הַוְלָת מַוְלָדָת נַטְעָנָ
טְפִצְחָה , וּגְסָס לְקָנָנוֹ הַפְּלָדָנוֹ חָוָתָה בַּתְּהָנָמָה מַמְלָאָת מַלְכָה וּכְבוֹדָה . (כָּה) וְהִ
לְאָ יְדָעָ , מַיִי מַהְמָּן פָּסָס , הָוָי מַכְלָה הַנְּלָיָס עַל יְלָהָלָל , הַזָּר לְהַדְעָ לְקִי
קַחְלָהִים .

מְבָלָל יְזָפָן

הַקְּרָבָנוֹת יְהָנוֹ אָשָׁר לֹא כָּהָבָכָו מַרְהָ יְחָנוֹ כָּל הַצּוֹרָךְ . (כָּג) יְיַחְעַבָּר
אַדְרוֹרָא , יְעַשָּׂה כּוֹרִיוֹת . (כָּו) הַזָּהָוָת הַזָּהָוָת לְשָׁרוֹשָׁי , אָמָם לְטִיחָה
שִׁיחָרָג .

רְשָׁי

חַלְיָס יִם וְכָסָף גַּוְלָנָלָת הַלָּא יְסִיּוֹ צָנִי חַוְרִין מַעֲזָלָת סְמִילָּךְ :
(כָּה) וְהַנְּתָעָרָה כְּחַכְמָת הַלְּסִיךְ דִּי זִידָךְ . וְהַתָּחָרָה עַזְרָה כְּפִי חַכְמָת
הַלְּסִיךְ הַזָּר צִירָךְ עַזְרָה יְעַזְרָה סְטוֹפְטִיס וְכְדוּיִיס סְסָס דְּנִין כָּל הַעַטָּ
סְגָעָכָל קַנְגָּר נַגְדָּל הַלְּזָן יְאַלְמָל הַס יְוָדָעָיָה סְטוֹלָס . וְהַזָּר יְדָעָ . וְסְטוֹפְטִ

הַלָּא

תְּרָגּוֹם אֲשֶׁר בְּנֵי

פָּאַדְעַן, צֹור פֻּעֶרֶבְּאַנְנוֹנֶג צֹרְגַּעַלְד. אַדְרָ קַעַרְקַרְשַׁטְרָאַפְּעַן -- יָ[כְוָן] זַיִא
גַּעַלְאַבְּטַן, אַ עֲוַיְגַּעַר! נַאֲטַחַן אַונְגַּעַרְלַעַר פְּאַרְעַלְטַעַר, דַּעַר דַּוַּא
דַּעַם קַעַנְגַּעַן אַיְן דַּאַזְוַעַרְעַץ גַּעַנְגַּבְּעַן דִּיְגַּעַן טַעַמְפַעַל אַיְן יְרוּשָׁלַם
צַו פְּעַרְהַעַרְלִיכְעַן; [כְוָן] אַונְדְּדַעַרְדוֹא מַיְקַגְּנַאַדְעַן פְּינְדַעַן לַיְעַסְעַט
פְּאַרְהַעַרְלִיכְעַן, דַּעַסְעַן רַעַטְהַעַן, פְּיַרְוַטְעַן אַונְדְּגַּרְאַסְעַן!
אַונְדְּאַיךְ, דַּוְרַקְדַּעַן גַּיְתְּיַנְן שַׁוְטִין דַּעַזְוַעַן מַיְינְעַן נַאֲטַטְעַן גַּעַהְאַבְּעַן,
פְּאַסְטַעַן מוֹתָה, אַונְדְּאַמְמַעְלַטְעַן אַיְינְגַּעַן פְּאַרְנַעַהַמְּעַן אַוִּזְיַרְאַל
מִיטְמַיהְיַה הַיְנָאוּפְּצַוְצִיהַעַן.

ח [אַ] אַונְדְּפְּאַלְגַּעַנְדַע וַיְנַדְּרַדְאַ פְּאַמְמַלְיַעַנְהַיְפַטְעַר, וּוּלְכַבְעַמִּיט
דַּעַן פְּאַזְוַעַן אַיְהַנְעַן אַבְּשַׁטְאַמְמַעְנַדְעַן פְּאַמְמַיְנַעַן, אַונְטַעַר דַּעַר רַעַנְיַן.
דַּוְנְגַּדְעַזְוַעַן קַעַנְגַּנְזַעַן אַרְחַחַשְׁתַּאַ, מִיטְמַדְרַפְּאַזְוַעַן כְּבָל הַיְנָאוּפְּצַאַן.
[בְּ] פְּאַזְוַעַן דַּעַן קַיְנְדַעַן דַּעַזְוַעַן פְּנַחַם, נַרְשַׁמְן, פְּאַזְוַעַן דַּעַן דַּעַן
אַיְחַמְרַע, דַּנְיַאלַע, פְּאַזְוַעַן דַּעַזְוַעַן דַּוְרַע, חַזְוַע; [גְּ] פְּאַזְוַעַן קַיְנְדַעַן דַּעַן
שְׁכַנְיַה אַונְדְּפַרְעַשְׁע, זְבִרְיַה, אַונְדְּמִיטְאַרְהַמְּהַנְּדַעַת אַונְדְּפַוְנְפַעְעַן.

בִּיאָוָר צִינְגַּן

אַחֲלַפְיַס . (כְוָן) לְשַׁרְשַׁי . לְהִיּוֹת נַעַקְרַב יְצַרְתּוֹ, וְלַטְעַס מַגְוָרַתּוֹ
(יְלַדְנִי הַלְּחָנִינְעַן). וּלְאַסְוַרְיוֹן, לְמַסְוֵל הַוְּתוֹנוֹ נִכְנַתּוֹ הַלְּקָסְלוֹים . (בָּחַ) הַגְּבָרִים,
כַּה נַעֲלַמְה תְּפִלָּת סְטוֹדָה חַצְלָה הַתְּפִלָּל עַזְוָרְהַסְוּפָר לְהַיְלָה יְסַלְלָל .
ח (אַ) וְהַחִיחַשְׁמַע, הַמְּפַחַות, הַלְּזָלִיל יְחַזְקַע מִרְחָצִי כְּהַנּוֹת, הַלְּזָלִיל נִקְנוֹ
צְבָס נְפָסְקוֹס כְּנָחִים . (גְּ) סְמָנִי שְׁכַנְיַה מַבְנִי פְּרַעַשׂ,
מַפְּקַחַת סִיל, וְחַדְרַיהְיַה רְלָאַסְפַּחַת (הַלְּחָנִינְעַן) . וּעַמוֹּנוֹ וְנוֹוָן.

זְכִירָה

מְכַלְלִיּוֹפִי

שְׁוִידָרָג בּוֹ לְעַקְרָוּ סְמוֹן הַעוֹלָם הַוָּא וּבְנַיְוָן, חַזְוַע לְעַנְשַׁ נַכְסִין וּלְאַסְוַרְיוֹן,
אַז לְעַנְשַׁו סְמָנוֹ אַז לְאַסְרוֹ בְּבַית הַסָּהָר .

ח (יְחַ) וַיְכִיאוּ

רְשִׁי

חַצְלָה לְאַזְעַטְוַע תְּדִיעַשׂ לְסַאַפְטַע לְעַטְוַע : (כְוָן) וְכָל דַּיְלָה לְסַוְעַד
עַנְיַר . וְכָל חַצְלָה לְאַזְעַטְוַע דַּתְוַע שְׁלַמְבָּסְעַד סְמִילָה מִיסְרָה שִׁינְעַכְבָּר
סְרוֹן וְסְמַחְפַּט : דִּינְגַּץ . סְדוֹן יְעַטְהַמְּיַנְוַע וְעַן סְמִיעַכְבָּר וְסַפְטַע חַס לְמַוְיקָה
יְסַרְג : סְן לְסַרְוּטִי . חַס לְעַקְרָוּ וַיְנַעַלְסַמְלַע מְוַתּוֹ וְהַתְּזַרְעַו וְהַתְּמַפְּחַתְשַׁ
לְסַרְוּסִי דִּיסְרַחְגַּלְיַן"ר דַּלְעַנְעַן" : סְן לְעַנְסַסְוַע נַכְסִין . חַס לְעַנְסַסְוַע צַמְחַן :
וְלְחַקְוּזִין . הַז לְיַסְרָוּ נִיְסּוּרִיס . עַד כְּלַזְוַעַמְתַג כְּלַגְרַתְשַׁ חַצְלָה נַתְנַן דְּרוּסְסַמְלַע
לְעַזְרַה

עַזָּאֶזְחָלָה

תְּהֻזְּרֹעִין : ט וְכָל-דִּילָא כְּהֹה עֲבָדְדָתָא
דְּרָאֵלָהָה וְדָתָא דִּי מִלְּכָא אַסְפְּרָנָא דִּינָה
לְהֹא מִתְּעַבֵּר מִנְּה הָן לְמוֹת הָן לְשָׁרְשָׁו הָן
לְעַנְשׂ נְכִסֵּן וְלְאָסְוִין : ט בְּרוּךְ יְהֹה אֱלֹהִ
אֲבָתֵינוּ אֲשֶׁר נָתַן כְּזָאת בְּלֵב הַמֶּלֶךְ לְפָאָר
אַתְּבֵית יְהֹה אֲשֶׁר בֵּירְוִישָׁלָם : כָּה וְעַלְיָ
הַטְּהָרָה חָסֵר לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ וְיוֹעָצֵיו וְלְכָל-שָׁרֵי
הַמֶּלֶךְ הַגְּבָרִים וְאַנְיָה תְּהִזְקָתִי בֵּידְיְהֹה
אֱלֹהִ עָלֵי וְאַקְבָּצָה מִיּוֹשָׁרָאָר רָאשִׁים
לְעָלוֹת עַמִּי :

ח א וְאֵלָה רָאשִׁי אֲבָתֵיכֶם וְהַתִּיחַשֵּׂם הַעֲלִים
עַמִּי בְּמִלְכּוֹת אִרְחָחָשָׁתָא הַמֶּלֶךְ מִבְּכָל :
ב מִבְּנֵי פִּינְחָס גִּרְשָׁם מִבְּנֵי אִיתָּמָר דְּנִיאָר
מִבְּנֵי דָּוִיד חַטּוֹש : ג מִבְּנֵי שְׁבָנִיה מִבְּנֵי
פְּרָעָשׂ וּבְרִיאָה וְעַמוֹ הַתִּיחַשׂ לְזָכְרִים מִאָה
וּחָמֵשִׁים לְשָׁרַשִּׁי קָרֵי ר ש "

לְעוֹרֶךְ סּוֹפֵר לְיוֹעֵן יְסָדוֹ לְיְרוּסָלָם לְסָרְחוֹתוֹ לְלִכְנָנִים וּסְלִוִּיסְנוּגָזְלִי
סְחִילָה לְמַעַן יְחִיּוּ לְקִיּוֹס סְמִינָה וּלְעַבְדָו כ' צְבִוָּת סְמִיקָדָס וּלְצָמֹר סְתָוָרָס
כְּיֻצְפָּט : (ב') בְּרוּךְ ס' . כָּךְ כָּתֵב עוֹרֶךְ בְּסְפָרָו כְּחָצָר נָתַן סְוֹדָה לְקָקָג' ס ;
(כ') יוֹעֵלְיוֹ . סְסָצְעָס רֹוחִי פְּנֵי סְמִילָה סְסָצְעָס יְעַטּוֹס סְלִיעָלָה ;
יְד ס' חָלָס עָלֵי . כָּחָצָר סְיִתָּה עַוְרָתוֹ סְלִיקָג' סְעִילָוְקָגְתִּי יְיַעַלָּחָל
סְכָמָלִים נְגַבָּל רָחָצִי חָזָות וְגַדְולִים לְעַלוֹת עַיִי נְגַבָּל :
ח (א) וְחָלָס רָחָצִי חָצְוִיטִס . סְלִעְלִיס : וְסְתִיחַסְסִס . זָחָט יְחִוִּיסִיס
צְסִס : הַרְתָּחָסְסָחָה . סְוּחָרִים : (ג) יְגַעַי סְכִינָה פְּרָעָוָת .
וְצְפָחָס לְמַתְּסִילָה חָכְלִיס סְוּחָרִים : וְעַטָּה . עַס יְהָמָה סְלִוָּה

פְּנֵי